



XXIX Convegno Ass.I.Term
Accademia della Crusca, Villa Medicea di Castello
30-31 maggio 2019

Terminologie e vocabolari: lessici specialistici e tesauri, glossari e dizionari

PROGRAMMA

Giovedì 30 maggio 2019

14:30 – Saluti di benvenuto

Presiede: Roberto GUARASCI, Presidente dell'Associazione Italiana per la Terminologia

14:45 – Maria Luisa VILLA, Accademia della Crusca

Conferenza: *Il linguaggio della scienza e la creazione della terminologia*

15:45 – Pausa caffè

16:20 – Sessione di lavoro I, Presidente: Maria Teresa ZANOLA, Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano

16:20 – Alessandro ARESTI (Opera del Vocabolario Italiano, CNR – Firenze), *Per la conoscenza della terminologia delle arti fuori di Toscana fra Tre e Quattrocento. Con alcune spigolature da documenti d'archivio bolognesi e ferraresi*

16:40 – Claudio GRIMALDI (Università degli Studi di Napoli “Parthenope”), *La denominazione delle pratiche terminologiche: lessici specialistici, tesauri, glossari e dizionari nel XXI secolo*

17:00 – Silvia PICCINI (Istituto di Linguistica Computazionale “A. Zampolli” - CNR, Pisa), Matteo ABRATE (Istituto di Informatica e Telematica - CNR, Pisa), Andrea BELLANDI - Emiliano GIOVANNETTI (Istituto di Linguistica Computazionale “A. Zampolli” - CNR, Pisa), *Rappresentazione e costruzione di risorse terminologiche diacroniche nell'era del web semantico*

17:20 – Elena CHIOCCETTI - Isabella STANIZZI (Eurac Research, Istituto di linguistica applicata), *Wie sagt man „esperto qualificato“ auf Deutsch? La terminologia della salute e sicurezza sul lavoro in tedesco per l'Alto Adige*
17:40 – Dibattito

18:00 – Assemblea dei soci e votazioni del Consiglio scientifico

20:30 – Cena sociale

Venerdì 31 maggio 2019

Presiede: Giovanna FROSINI, Università per Stranieri di Siena

9:45 – Claudio MARAZZINI, Presidente Accademia della Crusca

Conferenza: *Il linguaggio della scienza e la registrazione della terminologia*

10:30 – Pausa caffè

11:00 – Sessione di lavoro II, Presidente: Federigo BAMBI, Università degli Studi di Firenze

11:00 – Silvia GILARDONI (Università Cattolica del Sacro Cuore), *Terminologia e glossari per il CLIL in lingua straniera e in italiano L2*

11:20 – Rosa CETRO (Università di Pisa, PLIDAM - INALCO, Parigi), *La normalizzazione del lessico artistico francese: il “dizionario” di Félibien*

11:40 – Eva SASSOLINI - Sebastiana CUCURULLO - Simonetta MONTEMAGNI (Istituto di Linguistica Computazionale “Antonio Zampolli” – CNR), *Integrazione dinamica di estrazione terminologica e indicizzazione per il recupero di informazioni da testi*

12:00 – Antonio CAMELLI - Chiara FIORAVANTI - Francesco ROMANO (Istituto di Teoria e Tecniche dell'Informazione Giuridica del CNR), *Le risorse documentarie dell'Istituto di Teoria e Tecniche dell'Informazione Giuridica del CNR per un'analisi di termini giuridici rilevanti: il caso di studio della parola “razza”*

12: 20 – Dibattito

12:45 – Pranzo

14:00 – Sessione di lavoro III, Presidente: Riccardo GUALDO, Università degli Studi della Tuscia

14:00 – Roberta RONCATI - Patrizia COLLESI - Mauro SCANU - Claudia BRUNINI (Istituto nazionale di statistica - Istat), *Verso un glossario unico per la statistica ufficiale italiana*

14:20 – Klara KRANEBITTER - Natascia RALLI (Eurac Research, Istituto di linguistica applicata), *Piccola guida per sviluppare strumenti terminologici*

14:40 – Michele STINGO (Università degli Studi di Salerno), *DiOnEPIt: Dizionario Ontologico delle Espressioni Polirematiche dell'Italiano*

15:00 – Felice DELL'ORLETTA - Giulia VENTURI (Istituto di Linguistica Computazionale “A. Zampolli” - ILC-CNR), Elettra MORINI - Maria Teresa SAGRI (Istituto Nazionale di Documentazione, Innovazione

e Ricerca Educativa - INDIRE), Simonetta MONTEMAGNI (Istituto di Linguistica Computazionale “A. Zampolli” - ILC-CNR), *Le parole della scuola: risorse terminologiche per il dominio educativo*

15:20 – Dibattito

16:00 – Chiusura dei lavori e saluti del nuovo Presidente

Poster presentati durante il Convegno

Fernando FUNARI, *Verso un « glossario nero » ? terminologia e discorsi dell'odio*

Alessandro MAISTO, Serena PELOSI, *Polirematiche Nominali per il Trattamento Automatico di Corpora di Dominio*

Alessandro MAISTO, Serena PELOSI, Massimiliano POLITO, Michele STINGO, *La correzione automatica nei domini specialistici*

Eszter SERMANN, Dóra Mária TAMÁS, *Una proposta di criteri per valutare le banche dati online*

Vincenzo SIMONIELLO, *Le lexique des médias sociaux: per un'analisi linguistica della terminologia informatico-multimediale nei glossari di lingua francese*

Federica VEZZANI, *I principi FAIR nell'attività terminologica*

Comitato scientifico del Convegno

Francesco SABATINI, Presidente onorario Ass.I.Term

Roberto GUARASCI, Presidente Ass.I.Term, Università della Calabria

Giovanni ADAMO, Istituto per il Lessico Intellettuale Europeo e Storia delle Idee - CNR

Federigo BAMBI, Università di Firenze e Accademia della Crusca

Susie CARUSO, Università della Calabria

Giovanna FROSINI, Università per Stranieri di Siena e Accademia della Crusca

Claudio GRIMALDI, Università degli Studi di Napoli “Parthenope”

Elisabetta OLIVERI, STIIMA-CNR Sistemi e Tecnologie Industriali Intelligenti per il Manifatturiero Avanzato

Daniela VELLUTINO, Università degli Studi di Salerno

Maria Teresa ZANOLA, Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano, e REALITER